

弥迦书

1 犹太王约坦、亚哈斯和希西迦执政期间，耶和華把祂的话传给了摩利沙人弥迦。他看到了有关撒马利亚和耶路撒冷的异象。

审判将临

2 万民啊，
你们都要听！
大地和地上的万物啊，
你们要侧耳倾听！
主耶和華从祂的圣殿里作证
指控你们。

3 看啊，耶和華离开祂的居所，
从天降临，
脚踏大地的高处。

4 群山在祂脚下熔化，
犹如火中的蜡；
山谷崩裂，
岩石如水沿山坡倾泻。

5 这一切都是因为雅各的叛逆，
以色列家的罪恶。
雅各的叛逆在哪里呢？
岂不是在撒马利亚吗？
犹大的丘坛在哪里呢？
岂不是在耶路撒冷吗？

6 “所以，我耶和華要使
撒马利亚沦为荒野的废墟，
成为种葡萄的地方。
我要把她的石头抛进山谷，
直到露出她的根基。

7 她所有的神像都要被打碎，
她所得的淫资都要化为灰烬；
我要毁灭她的一切偶像。
她以淫资得来的偶像，
也要被用作妓女的淫资。”

先知的哀伤

8 为此，我要痛哭哀号，
我要赤身光脚而行，
像豺狼哀嚎，
如鸵鸟悲鸣。

9 因为撒马利亚的创伤无法救治，
已经祸及犹大，
直逼我百姓的城门，
直逼耶路撒冷。

10 不要在迦特宣扬，
也不要哭泣，
要在伯·亚弗拉的灰尘中
打滚。

11 沙斐的居民啊，
你们将赤身露体，
被羞辱地掳去。
撒南的居民不敢出城，
伯·以薛在痛哭，
你们已失去它的庇护。

12 玛律的居民痛苦不堪，
渴望得到拯救，
因为耶和華已把灾难降到
耶路撒冷的城门。

13 拉吉的居民啊，
用骏马套车逃命吧！
是你们首先唆使锡安城犯罪，
在你们身上看到了以色列的
罪恶。

14 去向摩利设·迦特赠送告别
礼物吧！
亚革悉人必令以色列诸王
受骗上当。

15 玛利沙的居民啊，
我要使征服者到你们那里。

以色列的领袖^㉔要躲到
亚杜兰。

¹⁶犹太人啊，你们要剃光头，
为你们所爱的儿女悲伤；
要剃得如秃鹰一样光秃，
因为他们要被掳到远方。

欺压者的命运

2 躺在床上图谋不轨、
盘算作恶的人有祸了！
天一亮，他们就依仗手中的
权势行恶。

²他们贪图田地，就去霸占；
想要房屋，就去抢夺。
他们欺压人，
诈取别人的家园和产业。

³所以，耶和華说：
“我正计划降灾惩罚你们。
你们无法逃脱，
再也不能趾高气扬，
因为这是你们灾祸临头的日子。”

⁴到那日，
人们要唱哀歌讥讽你们说，
“我们彻底完了，
耶和華把我们的产业转给别人。
祂竟拿走我们的产业，
把田地分给掳掠我们的人。”

⁵因此，他们在耶和華的会众中
将无人抽签分地。

⁶他们的先知说：
“不要说预言了，
不要预言这种事，
我们不会蒙受羞辱。”

⁷雅各家啊，你们怎能说：
“耶和華已经不耐烦了吗？
祂会做这些事吗？”

“我的话岂不有益于行为正直
的人吗？”

⁸近来，你们像仇敌一样起来
攻击我的子民^㉕。
你们剥去那些如从战场归来
一样毫无戒备的过路人的
外衣。

⁹你们把我子民中的妇女从她们的
幸福家园赶走，
又从她们的子女身上永远地
夺去我的尊荣。

¹⁰你们起来走吧！
这里不再是你们的安居之地！
因为这里已遭玷污，
被彻底毁坏。

¹¹倘若有骗子撒谎说，
“我预言你们会有美酒佳酿。”
他就会成为这个民族的先知。

¹²“雅各家啊，
我必把你们都聚集起来，
我必把以色列的余民集合起来。
我要将他们安顿在一起，
好像羊圈里的羊，
又如草场上的羊群；
那里必人声鼎沸。”

¹³开路者要走在他们前面，
带领他们冲出敌人的城门。
他们的王走在前面，
耶和華亲自引导他们。”

斥责以色列的领袖

3 我说：“雅各的首领，
以色列家的统治者啊！”

^㉔ 1·15 “以色列的领袖”希伯来文是“以色列的
荣耀”。 2·8 “你们像仇敌一样起来攻击我的
子民”或译“我的子民如仇敌一样兴起来”。

你们要听！

难道你们不知正义吗？

²你们憎恶良善，
喜爱邪恶，
剥下我百姓的皮，
从他们的骨头上剔肉。

³你们吃我百姓的肉，
剥我百姓的皮，
打碎他们的骨头，
把他们切成块，
如同下在锅里、
放进釜中的肉。

⁴你们遭难的时候，
向耶和华呼求，
祂必不应允你们。
因你们的恶行，
祂必掩面不顾你们。”

⁵耶和华说：“使我的子民步入
歧途的先知啊，
你们向供养你们的人报平安，
出言攻击那不供养你们的人。
⁶因此，黑夜必笼罩你们，
使你们看不见异象；
幽暗必临到你们，
使你们无法占卜。
太阳要因你们而沉落，
白昼变为黑夜。

⁷假先见必抱愧，
占卜者必蒙羞。
因得不到上帝的答复，
你们必羞愧地捂着脸。”

⁸至于我，因有耶和华的灵，
我充满权能、正义和力量，
能向雅各宣告他的过犯，
向以色列宣告他的罪恶。

⁹雅各家的首领，以色列家的

统治者啊，

你们要听！

你们厌恶正义，颠倒是非；

¹⁰以血腥建立锡安，
以罪恶建造耶路撒冷。

¹¹城里的首领为贪赃而枉法，
祭司为银子而施教，
先知为钱财而占卜。
他们却宣称倚靠耶和华，说：
“耶和华不是在我们当中吗？
灾祸不会临到我们。”

¹²所以，因你们的缘故，
锡安必像田地耕犁，
耶路撒冷必沦为废墟，
圣殿山必成为荒林之冈。

耶路撒冷的将来

4 在末后的日子，
耶和华殿所在的山必超乎
群山，高过众岭，
万民都要归向它。

²多国的民都要前来，说：
“来吧，让我们登耶和华的山，
去雅各之上帝的殿。
祂必指示我们当行的路，
我们也要遵行祂的道。”
因为训诲必出于锡安，
耶和华的话语必来自耶路撒冷。

³祂要在各民族中施行审判，
为远方的强国断定是非。
他们要把刀剑铸成犁头，
把矛枪打成镰刀。
国与国之间不再动刀枪，
也不再学习战争。

⁴人人都安然坐在自己的葡萄树下
和无花果树下，
不再担惊受怕。

这是万军之耶和華親口說的。
 5 萬民都遵從自己的神明，
 但我們要永遠遵從我們的上帝
 耶和華。

6 耶和華說：
 “到那日，我要聚集瘸腿的，
 招聚被擄的和被我懲罰的。
 7 我要使瘸腿的成為余民，
 讓被擄的成為強國。
 耶和華要在錫安山做王治理
 他們，
 從那時直到永遠。

8 “你這羊群的瞭望塔，
 錫安城²³的堅壘啊！
 從前的國權—
 耶路撒冷城的王位必重新
 歸你。”

9 現在你為何大聲哭喊？
 是因為你沒有王嗎？
 難道你的謀士都死了吗，
 以致你像分娩的婦人一樣
 痛苦不堪？

10 錫安的百姓啊，
 你們要像分娩的婦人一樣
 輾轉呻吟，
 因為你們現在要離開這城，
 住在荒野，被擄到巴比倫。
 在那裡，你們將得到解救；
 在那裡，耶和華必從敵人手中
 救贖你們。

11 現在許多國家一起來攻擊
 你們，說：
 “願錫安遭蹂躪，
 我們要看着錫安被毀滅。”

12 他們却不知道耶和華的心意，

也不明白祂的計劃。
 祂聚集他們是要懲罰他們，
 像把禾捆堆積在麥場一樣。

13 耶和華說：
 “錫安城啊，起來打谷吧！
 我要給你鐵角，
 我要給你銅蹄。
 你要打碎列國，
 將他們的丕義之財獻給耶和華，
 把他們的財富獻給普天下
 的主。”

耶和華的應許

5 耶路撒冷的居民²⁴啊，
 現在你們要調集軍隊！
 敵人正四面圍攻我們，
 要用杖擊打以色列首領的臉頰。

2 以法他的伯利恆啊，
 你在猶大各城中毫不起眼，
 但將有一位從你那裡出來，
 為我統治以色列；
 祂的根源自亘古，來自太初。

3 耶和華要將以色列人交給他們
 的敵人，
 直到那臨盆的婦人生下兒子。
 那時，祂流亡的弟兄將重返
 他們的以色列同胞那裡。

4 祂要挺身而出，
 倚靠耶和華的能力，
 奉祂上帝耶和華的威名牧養
 祂的群羊。
 他們將安然居住，
 因為那時祂必受尊崇，

²³ 4·8 “城” 希伯來文是“女子”，可能是對錫安的
 昵稱，下同4:13。 5·1 “耶路撒冷的居民” 希
 伯來文是“被圍攻的女子”。

直达地极。

⁵祂必给他们带来平安！

亚述人侵略我们的国土、
践踏我们的宫殿时，
我们将选立七位牧者和八位
首领抗击他们。

⁶他们要用刀剑统治亚述，
统治宁录地区。

亚述人侵入我们国境、
践踏我们疆土时，
祂必拯救我们。

⁷雅各余剩的子孙将在万民中
像从耶和華那里降下的雨露，
又像洒在草上的甘霖。

他们不依靠人，
不冀望于世人。

⁸在各国各民中，
雅各余剩的子孙犹如林间

百兽中的狮子，
又像闯入羊群的猛狮，
将猎物扑倒撕碎，
无人能搭救。

⁹愿你们伸手战胜仇敌！
愿你们的仇敌都被铲除！

¹⁰耶和華说：“到那日，
我要消灭你们的战马，
毁坏你们的战车。

¹¹我要摧毁你们境内的城邑，
拆除你们所有的堡垒。

¹²我要除掉你们手中的巫术，
使你们那里不再有占卜的。

¹³我要从你们中间除去雕刻的
神像和神柱，
使你们不再跪拜自己所造的。

¹⁴我要从你们中间铲除亚舍拉

神像，

毁灭你们的偶像。

¹⁵我要在烈怒中报应那些不听从
我的国家。”

耶和華谴责以色列

6 以色列人啊，
你们要听耶和華的话：
“起来，你们要在高山面前
申辩，
让丘陵听你们诉说。

²群山啊，大地永固的根基啊，
你们要听耶和華的控告！
因为耶和華要控告祂的子民，
责备以色列人。

³“我的子民啊，
我做了什么对不起你们的事？
我哪里令你们厌烦？
回答我！

⁴我曾带领你们离开埃及，
把你们从受奴役之地救赎出来，
又差遣摩西、亚伦和米利暗
引领你们。

⁵我的子民啊，
你们要回想摩押王巴勒的阴谋
以及比珥之子巴兰给他的
回答，
要回想你们从什亭到吉甲途中
的遭遇，
以便认识耶和華公义的作为。”

⁶我要拿什么朝见耶和華，
在天上的上帝面前叩拜呢？
要献上一岁的牛犊作燔祭吗？

⁷耶和華会喜爱成千的公羊
和万条油河吗？
我要因过犯而献上自己的长子，

因心中的罪恶而献上亲生的骨肉吗？”

⁸世人啊，耶和华已经指示你们何为良善。

祂向你们所要的是什么呢？是要你们行公义，好怜悯，谦卑地与你们的上帝同行。

⁹耶和华在向耶路撒冷呼喊，智者必敬畏祂的名。祂说：“聚在城里的众人啊，你们要听！

¹⁰我岂会忘记恶人家中的不义之财和可恶的小升斗？

¹¹我岂会放过使用不公道的秤和砝码的人？

¹²城中的富人残暴成性，居民谎话连篇，满口诡诈之言。

¹³所以，我要重重地击打你，因你的罪恶而毁灭你。

¹⁴你吃，却吃不饱，仍然腹中空空。你聚敛钱财，却保不住。你保住的，我要交给拿刀的。

¹⁵你撒种，却不得收割；你榨橄榄，却无油抹身；你踩葡萄，却无酒可喝。

¹⁶因为你遵守暗利的恶规，效法亚哈家的恶行，随从他们的计谋，所以我要使你荒凉，让你的居民成为笑柄。你们要蒙受列国的羞辱。”

以色列的败坏

7我真悲惨！
就像夏天的果子已被收尽，

葡萄已被摘净，找不到一串可吃的，寻不见我心中渴望的初熟无花果。

²虔敬人已从大地上灭绝，世间再没有正直人。

人人伺机杀人流血，用网罗猎取自己的弟兄。

³他们善于作恶。领袖和审判官索要贿赂，显贵袒露心中的恶欲，朋比为奸。

⁴他们当中最好的不过是蒺藜，最正直的也不过是荆棘篱笆。

你们的守望者所说的日子，就是你们受惩罚的日子已经来到。

你们必惊慌失措。

⁵不要相信邻居，不要信赖朋友，即使对你怀中的妻子也要守口如瓶。

⁶因为儿子藐视父亲，女儿与母亲作对，媳妇与婆婆作对；家人之间反目成仇。

⁷至于我，我要仰望耶和华，等候拯救我的上帝；我的上帝必垂听我的祈求。

⁸我的仇敌啊，你们不要对我幸灾乐祸！我虽跌倒，但必再爬起来；我虽坐在黑暗里，但耶和华必做我的光。

⁹我得罪了耶和华，

所以要忍受祂的惩罚，
直到祂为我辩护，替我申冤。
祂必领我进入光明，
我必亲睹祂的公义。

¹⁰ 从前嘲笑我说“你的上帝
耶和華在哪里”的仇敌看见
这事，
都必满面羞愧。
我必亲眼看见他们遭到报应，
他们要像街上的泥土一样被人
践踏。

¹¹ 以色列啊，
终有一日你会重建自己的城墙。
到那日，你必扩张自己的疆域。

¹² 那日，从亚述到埃及的各城，
从埃及到幼发拉底河，
从天涯到海角^㉓，
人们都要到你这里来。

¹³ 然而，大地要因地上居民的
罪恶而荒凉。

¹⁴ 耶和華啊，
求你用你的杖牧放属于你的
羊群，
就是你的子民。
他们独自居住在丛林中，
住在肥沃的田园间。

愿他们像从前一样在巴珊
和基列吃草。

¹⁵ 耶和華说：
“我要向他们显出神迹奇事，
就像他们离开埃及时一样。”

¹⁶ 列国看见这一切，
都必因自己势力衰微而羞愧，
都必用手捂口，耳朵变聋。

¹⁷ 他们要像蛇一样舔土，
又如地上的爬虫，
战战兢兢地走出营寨；
他们必畏惧我们的上帝耶和華，
他们必对你充满恐惧。

¹⁸ 有何神明像你一样赦免罪恶，
饶恕你幸存者子的过犯？
你不会永远发怒，
因为你乐于施恩。

¹⁹ 你必再怜悯我们，
将我们的罪恶践踏在脚下，
把我们的一切过犯抛进深海。

²⁰ 你必按古时给我们列祖的誓言，
以信实待雅各，
以慈爱待亚伯拉罕。

^㉓ 7·12 “从天涯到海角” 希伯来文是“从海到海，
从山到山”。